



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyу Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



Divine Liturgy Schedule:

Tone – 6; Epistle – 1 Cor. 6: 12 – 20; Gospel – Lk. 15: 11 – 32

Sunday - February 13 Prodigal son Sunday

9:00 am +Iwan & Maria Kuszniр

Req. Ihor & Daria Kuszniр

10:30 am +Michael, Stefania, Maria, Myroslaw

Req. Czeslawa Soltys

Tuesday - February 15

9:00 am General intention

Wednesday - February 16

9:00 am General intention

Thursday- February 17

10:00 am 130-ліття від дня народження Патріярха Йосифа Сліпого

Friday - February 18

Private intention

Saturday - February 19

5:00 pm +Maria Tylatnyk

Req. Regina Tylatnyk

Sunday - February 20 Meat - fare Sunday

9:00 am God's blessings for our parishioners

10:30 am +Myroslaw Soltys

Req. Czeslawa Soltys

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$2,286; Свічки - \$101;

Утримання посілости- 110\$; Інші пожертви - \$381;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!



Потрібна допомога для прибирання церкви.

Help needed to clean the church

9:00 am Wednesday

2/16/2022

May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$2,286; Candles - \$101;

Grounds maintenance- \$110; Initial offerings - \$381;

May God bless you for your help and support.

Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п.

Чайковської за телефоном: 215-338-2565.



Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday

Divine Liturgies. Please call

Helen Chaykowsky 215-338-2565

Thank you to the following individuals who have made the donations to our church in memory of +Elizabeth Meyer:

Tony & Andrea Desderio (\$100).

May God richly reward you for your kindness and support!

SOROKOUSTY – LENTEN REMEMBRANCE OF OUR BELOVED DECEASED

Lent will begin on Monday, February 28, 2022 and as is the usual custom of our Church, we will remember our dearly departed ones during Lent by our private prayers and during Sorokousty – a special service for the deceased. If you wish to have your departed loved ones remembered at that time, please place their name(s) on the Special Remembrance envelope. Let us remember and pray for our deceased family members. Submit the names of your beloved departed and plan on attending the Sorokousty Service every Saturday morning during the Great Lent.

СОРОКОУСТИ – ПОМИНАННЯ НАШИХ ПОМЕРЛИХ ПІДЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Великий Піст розпочнеться в понеділок, 28-го лютого, 2022 р. і як звичайно у нашій Церкві ми будемо молитися за наших померлих в часі Великого Посту в наших приватних молитвах та підчас Сорокоустів – особливого богослуження за померлих. Якщо Ви бажаєте, щоб Ваші померлі були згадані в той час, прохання записати їх ім'я (імена) на конверті Особливого Поминання, . Пам'ятаймо та молимося за померлих з наших родин. Подайте імена Ваших дорогих померлих та плануйте бути на відправі Сорокоустів щосуботи в часі Великого Посту.

HELP WANTED

Caregiver for an elderly man in the Langhorne, PA area (Bucks County). Part time, approximately 2-3 hrs/day Mon-Fri (hours may increase, based on changing needs). Looking for a trustworthy, reliable, compassionate, respectful, pleasant, and supportive companion. Duties would include: light housekeeping, simple errands, daily walks (weather-permitting), and some assistance with meal preparation. Must have a valid driver's license in good standing. Must be fully vaccinated for COVID-19 (proof of vaccination required). Prefer bilingual (Ukrainian/English). References required. Previous experience preferred. Please contact 215.860.6472.

Pyrohy Fundraiser

ABVM will hold a pyrohy fundraiser from now through Spring, 2022 to offset the increase in our utility bills. Frozen potato and cheese pyrohy will be available for sale every Sunday from 9 a.m. to 12 noon by the Coffee Ladies. These are the same pyrohy we sold for our successful fundraisers in 2019 and 2020. The cost is \$9.00/dozen.

Thank you for your continued support!

UPCOMING PARISH EVENTS

March 27 Divine Liturgy at 10 o'clock only
Canonical visitation of Most Reverent Metropolitan
Archbishop Borys Gudziak followed by a luncheon

PLEASE MARK YOUR CALENDARS

Жінка з України (американська горожанка) шукає працю з проживанням опікуватися над старшою особою. Прошу подзвонити до Галини на нр. 973-295-0601.

ВЕЧІРНЯ ВСЕПРОЩЕННЯ У НЕДІЛЮ 27 ЛЮТОГО: Запрошуємо на Вечірню Всещопрошення, яка відбудеться у неділю, 27 лютого 2022 р. Б., о 4:00 год. вечора в Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Це Сиропусна неділя перед початком Великого Посту. Також буде можливість приступити до Св. Сповіді. Запрошуємо парафіян та всіх людей доброї волі на це богослужіння.

FORGIVENESS VESPERS ON SUNDAY, FEBRUARY 27TH: Our Philadelphia Deanery will be hosting Forgiveness Vespers on Sunday, February 27th 2022, at 4:00pm at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. It is Cheese-fare Sunday which leads us right into the Great Fast. Confessions will also be available. All Parishioners and our people are invited.

/February 16/ Saint Pamphilus

Saint Pamphilus, a scholar and martyr of the early fourth century, born of a rich and honorable family, was a native of Berytus in Phenicia. That city was famous then for its schools, and Pamphilus in his youth pursued studies in all the existing branches of learning; afterwards he went to the renowned Christian school of Alexandria, where he had as master a celebrated Christian philosopher named Pierius. Then he journeyed to Caesarea in Palestine, and was there ordained a priest.

After he began to know Christ, he could relish no pursuit but that of the doctrine of salvation, and he renounced all other occupations to apply himself wholly to the study of Holy Scripture and the practices of virtue. At his own expense, he collected a great library of thirty thousand volumes and bestowed it on the church of Caesarea. The Saint also established there a school of sacred literature open to the public, and to his labors the Church was indebted for a corrected edition of the Holy Bible. This, with infinite care, he transcribed himself.

Nothing was more remarkable in Saint Pamphilus than his extraordinary humility. He distributed his paternal estate among the poor; his behavior towards his servants was always that of a broth-

er or a tender father. He led a very austere life, sequestered from the world and its company, and was indefatigable in his scholarly labors. This virtue was his apprenticeship for the grace of martyrdom.

He was giving public lessons in the city of Caesarea, when the persecution of Maximus Darius interrupted them. In the year 307, Urbanus, the cruel governor of Palestine, had him arrested, and after trying unsuccessfully to win this important personage by promises and flattery, commanded him to be inhumanly tormented. But the iron hooks which tore the holy priest's sides served only to cover the judge with confusion, for no means could alter his holy convictions. The governor had Saint Pamphilus transported half-dead to a prison, where he remained virtually forgotten

for two years, his cruel persecutor himself having been reproved and executed by orders of the Emperor, and another having replaced him.

Finally, with nine other imprisoned Christians, Saint Pamphilus was sentenced to death without burial. But no wild creatures approached the bodies of Saint Pamphilus and the other martyrs who died on the same evening. Their guards were impressed, and finally the faithful were allowed to carry away the blessed martyrs for honorable burial.





Tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 3: Foolishly I left the splendor of Your Fatherly home* and with wicked men wasted the wealth You gave me.* I cry out to You with the voice of the Prodigal:* "I have sinned before You, merciful Father.* Accept my repentance and make me as one of Your servants."

Prokimen: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

Epistle: A reading from the first Epistle of the holy apostle Paul to the Corinthians. (6: 12 - 20)

Brothers and Sisters! "Everything is lawful for me" - but that does not mean that everything is good for me. "Everything is lawful for me" - but I will not let myself be enslaved by anything. "Food is for the stomach and the stomach for food, and God will do away with them both in the end." but the body is not for immorality; it is for the Lord, and the Lord is for the body. God, who raised up the Lord, will raise us also by his power. Do you not see that your bodies are members of Christ?

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі Твоїм,* і сторожі омертвіли,* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого*. Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 3: Від батьківської слави твоєї я віддалився безумно,* у злomu я розтратив багатство, яке передав ти мені.* Тому тобі блудного голос приношу:* согрішив я перед тобою, Отче щедрий,* прийми мене, каюся, і вчини мене як одного з наємників твоїх.

Прокімен: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання. (6: 12 - 20)

Браття і Сестри! "Все мені можна", та не все корисне. "Все мені можна", та я не дам нічому заволодіти надо мною. "Їжа для живота, а живіт для їжі!" Бог же одне і друге знищить, Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа був воскресив, та і нас воскресить своєю силою. Хіба не знаєте, що тіла ваші - члени Христові? Узявши, отже, члени Христові, - зроблю їх членами блудниці?

Would you have me take Christ's members and make them the members of a prostitute? God forbid! Can you not see that the man who is joined to a prostitute becomes one body with her? Scripture says, "The two shall become one flesh." But whoever is joined to the Lord becomes one spirit with him. Shun lewd conduct. Every other sin a man commits is outside his body, but the fornicator sins against his own body. You must know that your body is temple of the Holy Spirit, who is within - the Spirit you have received from God. You are not your own. You have been purchased, and at a price. So glorify God in your body.

Alleluia Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Gospel: Luke 15: 11 - 32

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Хай так не буде! Чи не знаєте, що той, хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо "будуть, -- каже, - двоє одним тілом." Хто ж пристає до Господа, є одним духом з ним. Утікайте від розпусти! Усякий гріх, що його чинить людина, є поза її тілом; а хто чинить розпусту, грішить супроти власного тіла. Хіба не знаєте, що ваше тіло - храм Святого Духа, який живе у вас? Його ви маєте від Бога, тож уже не належите до себе самих. Ви бо куплені високою ціною! Тож прославляйте Бога у вашому тілі!

Стихи на Алилуя: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангелія: Від Луки 15: 11 - 32

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

